

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 11-12

Artikel: Onâ fârce d'euë Tëribini
Autor: Djan
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233007>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Onâ fârce d'euë Térribini

Yo mén' sovégnô, kan yïro dzovénet, dônn parrin dégordèi pô âjo, il avèi anom Térribini... On pu dérre tkié lire y plét' fârslihiëu dâ contrée, ce lè pâ d'euë kanton !

Toè z'an, y travaliève euë by dè Sasson, y plét' lon d'euë payié ! (35 km.) Chan, Térribini lire a énoô avo Nieuusse dé Crétaux, en garrêta da voârda d'euë by, en Crêta d'euë Soth. Y dèvan avöié ön pon seuë a bantkiëta d'euë by, y servivè dônnâ pèina po tsablâ o bou. Y faluvè, sin lè suirro, kopâ ön sapén' pô fére cé travôô...

Nieuusse y la iëu ön bou tkiè konvenièi, l'an prièi tât' ô trafét' : risse, piôva é scéllia, é l'an inrèya cé tâtso. Bè tkiè l'an zeuë bâlliâ katkiè cou dè piovä, ön éssèin dé wouippe y sôo dy o pia deuë bou tiimèn' pôrrein. Y foillèsson a versa. E wouippe liron atkièjaille, y vöen pôite rèpreinde a travôô, kan l'an iëuë passâ o Dzâtkiè d'euë Choblan, Térribini è dét' :

« Véin'énô tô, nô z'è bâllié ön cou dè man t'arrâille mié bon slhoslhe tkiè nô ! »

Dzâtkiè, todon prêt' a reindre serviche é se savè bon bûcheron, la veuë motrà dè tkiè liro kapâble. Y se môfiâve pâ dâ kroye fârce tkiè vöan fér' ché dou, y votte a tzemise é komeinslhe a tzapotâ o sapén'a gran cou. E Wouippe tât'èingrédjaille, salèsse dy a bôreinslhâ in tza-slhein céé la, è pèin dréin soâ tkiétâ dè pouïre. Y la z'euë a soportâ katkiè pitkûre, mé sèin tkièn fèin mié doéth, lire si farce tkiè vénian dèi fére Térribini é Nieuusse, tkiè rizan a pèdr'o vintro ! Y Dzâtkiè è dét' : « On nâtré yâde yo voârderïi o mio slhoslhe por vo zé fére ôna fârce ônkort' âtrèmein tkié si tkiè vo m'avï fé vouï. »

Patois d'Isérables (Vs). *Djan fâteur,*

Le Conseil romand aux Mayens de Zour

Le *Conteur romand* de juin a signalé la magnifique « virée » que le conseil fit au-dessus de Savièse, au restaurant

Bellevue, à 1400 m. d'altitude. Ajoutons qu'un délicieux et pittoresque repas l'y attendait et disons combien les participants non-valaisans ont pu jouir de la montée en ce point de vue idyllique, d'où toute une partie du vieux pays s'étendait devant eux. L'accueil des amis valaisans et du Comité cantonal, sut y créer une ambiance fraternelle et inoubliable. Merci, chers camarades valaisans. *O. P.*

L'Association cantonale valaisanne des Amis du patois

a constitué définitivement son Comité cantonal pour 1962-1963-1964.

Président : Jean Duey, Chalais ; vice-président : Adolphe Défago, val d'Illiez ; secrétaire : François Robyr, Corin ; caissier : René Dubuis d'Emile, Savièse ; membres : abbé Hermann Salamin, Rd curé, Sierre, Joseph Gaspoz, président du Conseil romand, Sion, Alexis Amos, Bluche, Henri Theytaz, instituteur, Sierre, Théo Crettevand, Isérables, Théod. Coppey, St-Maurice, Georges Besse, président de la Comona, Genève.

Presse et propagande

M. l'abbé H. Salamin
M. A. Défago

Membres du jury

Mme et M. Ernest Schulé, directeur du Glossaire des patois romands, Crans/Sierre, M. l'abbé Hermann Salamin, Sierre, M. Jean Quinodoz, professeur de musique, Sion.